



Проверете следните компоненти!

Български



Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане  
**Модел М6 АС**  
 Ръководство за употреба



All for Healthcare

IM-HEM-7322-E-01-08/2013



 <b>Производител</b>	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 ЯПОНИЯ
 <b>Представител за ЕС</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, ХОЛАНДИЯ www.omron-healthcare.com
<b>Производствена база</b>	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> Binh Duong Province, ВИЕТНАМ
<b>Филиал</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K. <b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, ГЕРМАНИЯ www.omron-healthcare.de <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, ФРАНЦИЯ

Произведено в Виетнам

## Важна информация за безопасност

**⚠ Предупреждение:** Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

**(Основна употреба)**

- ⚠ Консултирайте се с вашия лекар преди да използвате апарата при бременност, включително прееклампсия, или ако имате диагноза аритмия или артериосклероза.
- ⚠ Не използвайте устройството, като го поставяте на наранена ръка или ръка, която е под медицинско лечение.
- ⚠ Не поставяйте маншета на ръката, през която се прави интравенозно вливане или преливане на кръв.
- ⚠ Консултирайте се с вашия лекар преди да използвате апарата на ръка, на която има артериовенозен шънт.
- ⚠ Не използвайте апарата едновременно с друго МЕ оборудване.
- ⚠ Не използвайте апарата в зони с високочестотно хирургическо оборудване, MRI или CT скенери или в богата на кислород среда.
- ⚠ Не оставяйте апарата без наблюдение. Въздухопроводът и адаптерът за променлив ток могат да причинят задушаване при неонатални пациенти и деца.
- ⚠ Не оставяйте без наблюдение въздушната пробка, капака на батериите и самите батерии. Те може да причинят задавяне, ако случайно бъдат погълнати от деца.

**(Използване на адаптера за променлив ток)**

- ⚠ Не използвайте адаптера за променлив ток, ако апаратът или захранващият кабел са повредени. Веднага изключете захранването и извадете захранващия кабел от контакта.
- ⚠ Включвайте адаптера за променлив ток в контакт със съответното напрежение. Не използвайте разклонител.
- ⚠ Никога не включвайте или изключвайте захранващия кабел от контакта с мокри ръце.

**⚠ Внимание:** Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест наранявания на потребителя или пациента, или до повреди на уреда или друга собственост.

BG

## Важна информация за безопасност

### **(Основна употреба)**

- ⚠ Винаги се консултирайте с вашия лекар. Самодиагностика на база на резултатите от измерването и самолечението са опасни.
  - ⚠ Хората със сериозни проблеми с кръвообращението или заболявания на кръвта трябва да се консултират с лекар, преди да използват апарата, тъй като напompването на маншета може да причини леко вътрешно кървене, което да доведе до образуването на синини.
  - ⚠ Ако съществуват аномалии по време на измерването, отстранете маншета.
  - ⚠ Не използвайте апарата на неонатални пациенти, малки деца или хора в неравностойно положение.
  - ⚠ Не напompвайте маншета повече от необходимото.
  - ⚠ Не използвайте апарата за други цели, освен за измерване на кръвно налягане.
  - ⚠ Използвайте само одобрен за този апарат маншет. Използването на други маншети може да предизвика неправилни резултати при измерването.
  - ⚠ Не използвайте мобилни апарати или други устройства, които излъчват електромагнитни полета, близо до апарата. Това може да доведе до неправилна работа на апарата.
  - ⚠ Не разглобявайте апарата и маншета.
  - ⚠ Не използвайте на влажни места или на места, където върху апарата има опасност да се разсипе вода. Това може да го повреди.
  - ⚠ Не използвайте апарата в движещо се превозно средство (кола, самолет).
  - ⚠ Не правете измервания по-дълго от необходимото. Това може да доведе до вътрешно кървене поради нарушено кръвообращение.
  - ⚠ Консултирайте се с лекаря си, ако имате мастектомия.
- (Използване на адаптера за променлив ток)**
- ⚠ Поставете добре щепсела на захранващия кабел в контакта.
  - ⚠ Когато изключвате щепсела на захранващия кабел, не дърпайте захранващия кабел. Уверете се, че сте хванали щепсела на захранващия кабел.

## Важна информация за безопасност

- ⚠ При работа със захранващия кабел съблюдавайте следното:
- |                      |   |
|----------------------|---|
| Не го повреждайте.   | Не го пречупвайте.                      |
| Не го модифицирайте. | Не го прегъвайте или дърпайте.          |
| Не го усуквайте.     | Не го вързвайте по време на използване. |
| Не го притискайте.   | Не го поставяйте под тежки предмети.    |

⚠ Почиствайте праха от щепсела.

⚠ Изключете щепсела на захранващия кабел, ако продуктът няма да бъде използван продължителен период от време.

⚠ Изключвайте щепсела на захранващия кабел, преди да започнете работа по поддръжката.

⚠ Използвайте оригиналния адаптер за променлив ток, предназначен за този апарат. Използването на неодобрени адаптери може да предизвика повреда и/или да бъде опасно за апарата.

### *(Използване на батерията)*

- ⚠ Не поставяйте батериите с неправилно ориентирани полюси.
- ⚠ Използвайте само алкални или манганови батерии за този апарат, 4 броя, тип „AA“. Не използвайте други видове батерии. Не използвайте стари и нови батерии заедно.
- ⚠ Ако не използвате апарата повече от три месеца, извадете батериите от него.

### **Общи мерки за безопасност**

- Не прегъвайте прекалено маншета и въздухопровода със сила.
- Не натискайте въздухопровода.
- За изваждане на въздушната пробка, издърпайте въздушната пробка при връзката с апарата, а не самия маркуч.
- Не подлагайте апарата и маншета на силни удари и вибрации и не ги изпускайте.
- Не напомпвайте маншета, ако не е поставен на ръката ви.
- Не използвайте апарата извън посочената среда. Това може да доведе до неточно измерване.
- Прочетете и следвайте „Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)“ в раздел „6. Технически данни“.
- Прочетете и следвайте „Правилно изхвърляне на този продукт“ в раздел „6. Технически данни“ при изхвърляне на този продукт и всички аксесоари или допълнителни части.

BG

# 1. Опознайте вашия апарат



**Отворете последната страница, за да прочетете следното:**

Буквите на последната страница съответстват на тези в текста.

## Монитор

- A** Дисплей
- B** Лампа на водача за поставяне на маншета
- C** Бутон за паметта
- D** Бутон за средно седмично
- E** Бутон START/STOP
- F** Бутони нагоре/надолу
- G** Превключвател за избиране на идентификатор на потребител
- H** Бутон за настройка на дата/час
- I** Цветен индикатор за кръвно налягане
- J** Слот за въздухопровода
- K** Отделение за батериите
- L** Букса за адаптер за променлив ток

## Маншет

- M** Маншет (обиколка на ръката 22–42 cm)
- N** Въздушна пробка
- O** Въздухопровод

## Дисплей

- P** Символ за паметта
- Q** Символ за идентификатор на потребител
- R** Символ за средна стойност
- S** Систолично кръвно налягане
- T** Диастолично кръвно налягане
- U** Символ за сърдечен ритъм (Мига по време на измерването)
- V** Дисплей за дата/час
- W** Символ за сутрешно средно ниво
- X** Символ за вечерно средно ниво
- Y** Символ за сутрешна хипертензия
- Z** Символ за грешка поради движение
- AA** Символ за неравномерен сърдечен ритъм
- AB** Индикатор за ниво на кръвно налягане
- AC** Водач за поставяне на маншета
- AD** Символ за нисък заряд на батерия
- AE** Символ при спадане на налягането
- AF** Дисплей за пулс/номер на паметта

## 1. Опознайте вашия апарат

### Символи на дисплея

#### Символ за неравномерен сърдечен ритъм (📏)

Когато апаратът отчете неравномерен сърдечен ритъм два или повече пъти по време на измерване, на дисплея ще се появи символът за неравномерен сърдечен ритъм (📏) с измерените стойности.

Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25 % по-малко или 25 % повече от средния сърдечен ритъм, отчетен по време на измерване на систоличното и диастоличното налягане.

Ако се изведе символ за неравномерен сърдечен ритъм (📏) заедно с резултатите от измерването, ние ви препоръчваме да се консултирате с вашия лекар. Следвайте указанията на вашия лекар.

Нормален сърдечен ритъм



Неравномерен сърдечен ритъм



BG

#### Символ за грешка поради движение (👤)

Символ за грешка поради движение се показва, ако се движите по време на измерването. Моля, свалете маншета и изчакайте 2–3 минути. Направете отново измерване, останете неподвижни по време на измерване.

#### Символ за средна стойност (📊)

Символът за средна стойност се извежда, когато натиснете и задържите бутона за паметта повече от 3 секунди. На дисплея се появява най-новата средна стойност.

#### Лампа на водача за поставяне на маншета (🟢/🟡)

Ако маншетът е увит твърде хлабаво, това може да доведе до ненадеждни измервания. Ако увиването на маншета е твърде хлабаво, лампата на водача за поставяне на маншета 🟡 светва в оранжево. По принцип 🟢 светва в зелено. Това е функцията, която може да се използва като помощ при определяне дали маншетът е увит достатъчно плътно.

## 1. Опознайте вашия апарат

### Цветен индикатор за кръвно налягане

Ако вашето систолично или диастолично налягане е над стандартния диапазон (135 mmHg за систолично и/или 85 mmHg за диастолично кръвно налягане), цветният индикатор за кръвно налягане ще светне в оранжево при показването на резултата от измерването. Ако стойностите са в рамките на стандартния диапазон, цветният индикатор за кръвно налягане ще светне в зелено.



Указанието за JNC7\* препоръчва следното.

	Общи принципи за кръвното налягане	
	Прехипертония в офиса	Прехипертония вкъщи
Систолично кръвно налягане	120–139 mmHg	135 mmHg
Диастолично кръвно налягане	80–89 mmHg	85 mmHg

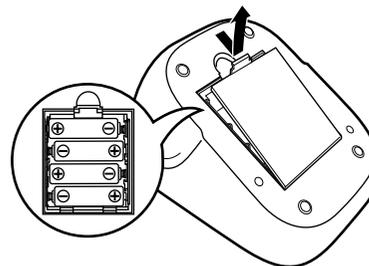
Тези стойности за кръвното налягане са статистически.

\* JNC7: Седмият доклад от декември 2003 г. на Обединения национален комитет по превенция, разкриване, оценка и лечение на високо кръвно налягане.

## 2. Подготовка за работа

### 2.1 Инсталиране на батериите

1. Махнете капака на отделението за батерии.



BG

2. Поставете в отделението за батерии 4 бр. батерии „AA”, както е посочено.

3. Поставете капака на батериите.

#### Забележки:

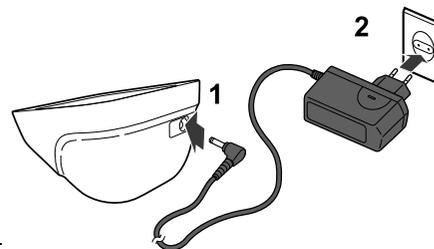
- Ако символът за изтощени батерии (  ) се появи на дисплея, изключете апарата и сменете всички батерии едновременно. Препоръчителни са алкални батерии с дълъг живот.
- Стойностите от измерванията продължават да се съхраняват в паметта, дори след смяната на батериите.
- Доставените батерии могат да бъдат с по-кратък живот.

⚠ Изхвърлянето на използваните батерии трябва да се извършва съгласно действащите в страната разпоредби за изхвърляне на батерии.

## 2. Подготовка за работа

### 2.2 Използване на адаптера за променлив ток

1. **Свържете пробка на адаптера за променлив ток към адаптерния слот за променлив ток на задната страна на уреда.**



2. **Включете адаптера за променлив ток към електрическата мрежа.**

За да изключите адаптера за променлив ток, първо го изключете от електрическата мрежа и след това го извадете и от апарата.

## 2. Подготовка за работа



**Отворете последната страница, за да прочетете следното:**

Буквите на последната страница съответстват на тези в текста.

### 2.3 Настройка на датата и часа

Настройте дата и час на апарата, преди да извършите първото измерване.

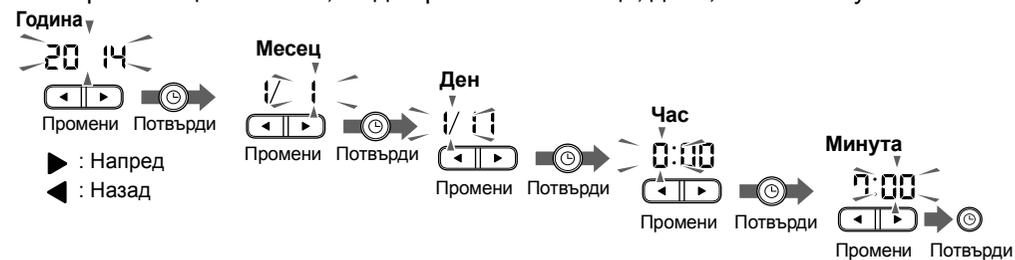
**BG**

#### 1. Натиснете бутон **H** Настройка на дата/час ( ).

Годината мига на **V** Дисплей Дата/Час.

#### 2. Натиснете **◀** или **▶** бутон за промяна на годината.

Натиснете бутона  за потвърждение на годината и след това премигва месецът. Повторете същите стъпки, за да промените месеца, деня, часа и минутите.



#### 3. Натиснете бутона **START/STOP**, за да изключите апарата.

##### Забележки:

- Ако батериите са били сменени, датата и часът трябва да бъдат зададени отново.
- Ако датата и часът не са зададени, по време на измерване или след него се появява „-/ - :-“.

## 3. Използване на апарата



Отворете предната и задната корици и прочетете следното:

Буквите и цифрите на последната страница съответстват на тези в текста.

### 3.1 Поставяне на маншета

Свалете стегнатите дрехи или стегнато навит ръкав от горната част на лявата ръка. Не поставяйте маншета върху дебели дрехи.

**1. Поставете добре **(N)** въздушната пробка в **(J)** накрайника на апарата.**

**2. Поставете маншета плътно на лявата мишница.**

Долната част на маншета трябва да бъде **[a]** от 1 до 2 cm над лакътя.

**(O)** Въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и е изравнен със средния пръст.

**3. Затворете платнената закопчалка ПЛЪТНО.**

#### Забележки:

- Когато измервате на дясната ръка, въздухопроводът ще бъде отстрани на лакътя ви. Внимавайте да не облягате ръката си върху въздухопровода. --- **[b]**
- Кръвното налягане може да се различава между лявата и дясната ръка, по тази причина измереното кръвно налягане също може да покаже различни стойности. OMRON препоръчва да използвате една и съща ръка за измерване. Когато измерените стойности на двете ръце се различават значително, моля, посъветвайте се с вашия лекар коя ръка да използвате за измерване.

### 3. Използване на апарата

## 3.2 Как да седите правилно

За да направите измерване, трябва да бъдете отпуснати и да сте седнали удобно, при комфортна стайна температура. Не се къпете, не приемайте алкохол или кофеин, не пушете, не правете физически упражнения и не яжте 30 минути преди измерване.

- Седнете на стол с крака върху пода.
- Седнете вертикално с изправен гръб. --- **c**
- Седнете така, че гръбът и ръката ви да имат опора.
- Маншетът трябва да бъде на едно ниво със сърцето ви. --- **d**

BG

## 3. Използване на апарата

### 3.3 Измерване

#### Забележки:

- За да прекратите измерване, натиснете бутон START/STOP, за да изпуснете въздуха в маншета.
- Стойте неподвижни по време на измерването.

Апаратът е предвиден да прави измервания и да запаметява измерените стойности за 2 лица, като използва идентификатори на потребител 1 и 2.

#### 1. Изберете вашия ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ (1 или 2).



#### 2. Натиснете бутона START/STOP.

Маншетът започва да се напompва автоматично.



#### Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg

След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте бутона START/STOP, докато апаратът се напompва с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.

#### Забележки:

- Апаратът няма да се напompва над 299 mmHg.
- Не напompвайте маншета повече от необходимото.

### 3. Използване на апарата

#### 3. Свалете маншета.

#### 4. Натиснете бутона **START/STOP**, за да изключите апарата.

Апаратът съхранява автоматично измерването в паметта. Той се изключва автоматично след 2 минути.

**Забележка:** Изчакайте 2–3 минути, преди да направите друго измерване. Това изчакване позволява на артериите да възвърнат състоянието, в което са били преди дадено измерване.

**BG**

#### *Използване на режим за гост*

Апаратът съхранява в паметта стойностите от измерването за 2 потребители. Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. При избиране на режим за гост, измерванията не се запазват в паметта.

#### 1. Натиснете и задръжте бутона **START/STOP** за повече от 3 секунди.



Символът за ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ и дисплеят за дата/час ще изчезнат.

#### 2. Пуснете бутона **START/STOP**, когато дисплеят за дата/час се изключи.

Маншетът започва да се напompва автоматично.

**⚠** Винаги се консултирайте с вашия лекар. Самодиагностика на база на резултатите от измерването и самолечението са опасни.

### 3. Използване на апарата

#### 3.4 Използване на функцията „Памет”

Мониторът автоматично запаметява резултатите от максимално 100 измервания за всеки потребител (1 и 2).

Освен това той може да изчисли средна стойност, базирана на последните 3 измерени стойности в рамките на 10 минути.

**Забележки:**

- Ако в паметта има само 2 измерени стойности за този период, средната стойност се определя на база 2 стойности.
- Ако в паметта има само 1 измерена стойност за този период, тя се извежда като средна стойност.
- Ако паметта е пълна, апаратът ще изтрие най-старото измерване.
- Когато прегледате стойност от измерване, извършено без да са зададени дата и час, на екрана вместо дата и час се показва „-/ - :-”.

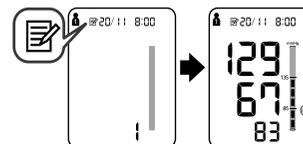
#### За преглед на записани в паметта измервания

##### 1. Изберете вашия ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ (1 или 2).

##### 2. Натиснете бутона .

Номерът на клетката от паметта се появява за секунда, преди да бъде показан пулсът. Най-новата група резултати получава номер „1”.

Забележка: Резултатът с водач за поставяне на маншета се появява на дисплея заедно със стойностите от измерването. Няма да светне лампата за водача за поставяне на маншета.



##### 3. Натиснете бутона или , за да видите запазените в паметта стойности.

- ◀ : Към по-стари стойности
- ▶ : Към по-нови стойности

### 3. Използване на апарата

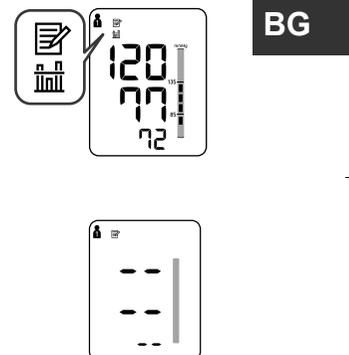
#### *Преглед на средна стойност*

**1. Изберете вашия ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ (1 или 2).**

**2. Натиснете и задръжте бутона  за повече от 3 секунди.**

**Забележки:**

- Ако предишното измерване е направено без зададени дата и час, няма да се изчисли средната стойност.
- Ако няма запаметени резултати в паметта, екранът изглежда като този вдясно.



### 3. Използване на апарата

#### Преглед на средна седмична стойност

Апаратът пресмята и показва средните седмични стойности на измерванията, направени сутрин и вечер, в рамките на 8 седмици за всеки потребител.

**Забележка:** Седмичата започва в неделя от 2:00 часа.

#### 1. Изберете вашия ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ (1 или 2).

#### 2. Натиснете бутона ☀/🌙.

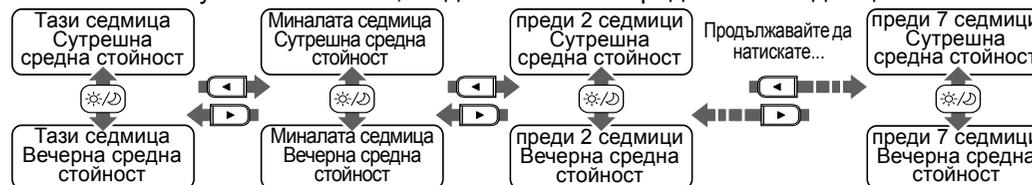
Средната сутрешна стойност за „ТАЗИ СЕДМИЦА“ се показва на дисплея.

**Забележка:** Символът за сутрешна хипертензия (☀) се показва, ако сутрешната средна седмична стойност е над 135/85 mmHg.

Натиснете бутона ☀/🌙 отново и вечерната средна стойност за „ТАЗИ СЕДМИЦА“ се появява на дисплея.

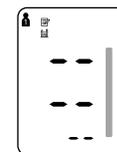


Натиснете бутона ◀ или ▶, за да се покажат предишните седмици.



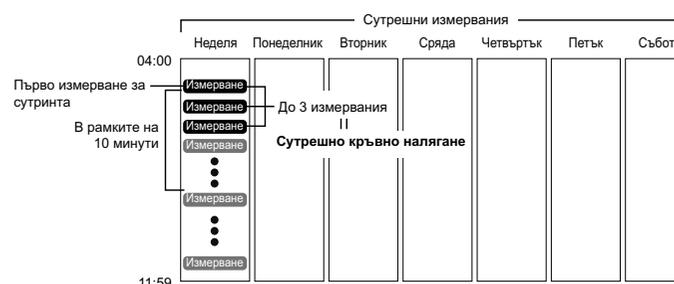
### 3. Използване на апарата

**Забележка:** Ако няма запазени резултати в паметта, екранът изглежда като този вдясно.



#### Сутрешна средна седмична стойност

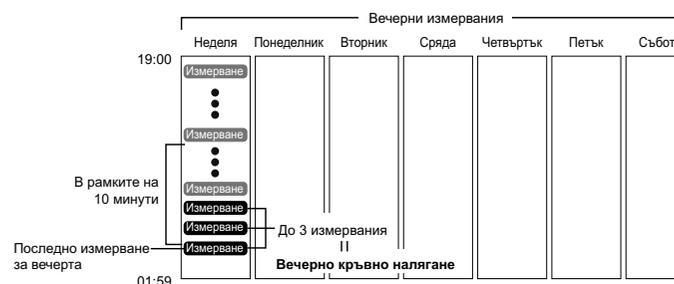
Това е средната стойност от измерванията, направени сутрин (4:00 – 11:59) от неделя до събота. Средната стойност за всеки ден се пресмята от максимум три измервания в рамките на 10 минути от първото измерване за деня.



**BG**

#### Вечерна средна седмична стойност

Това е средната стойност от измерванията, направени вечер (19:00 – 1:59) от неделя до събота. Средната стойност за всеки ден се пресмята от максимум три измервания в рамките на 10 минути от последното измерване вечер.



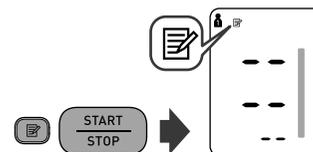
### 3. Използване на апарата

#### **За да изтриете всички записани в паметта стойности**

Всички стойности от паметта се изтриват от съответния потребител.

- 1. Изберете вашия ИДЕНТИФИКАТОР НА ПОТРЕБИТЕЛ (1 или 2).**
- 2. Натиснете бутон „Памет”, докато се появи символ (☒).**

- 3. Докато държите натиснат бутона, натиснете едновременно с него бутона START/STOP за 3 секунди.**



**Забележка:** Не можете да изтриете част от записаните в паметта стойности. Всички стойности за потребителя, който сте избрали, ще бъдат изтривани.

## 4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

### 4.1 Съобщения за грешка

Дисплей	Причина	Решение
	Открит е неравномерен сърдечен ритъм.	Свалете маншета. Изчакайте 2–3 минути и след това направите друго измерване. Повторете стъпките в раздел 3.3. Ако тази грешка продължи да се показва, свържете се с вашия лекар.
	Движение по време на измерването.	Внимателно прочетете и повторете стъпките в раздел 3.3.
	Маншетът е поставен твърде хлабаво.	Поставете маншета плътно. Вижте раздел 3.1.
	Батериите са с нисък заряд.	Трябва да ги замените с нови в най-скоро време. Вижте раздел 2.1.
	Батериите са изтощени.	Трябва да ги замените с нови незабавно. Вижте раздел 2.1.

BG

#### 4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

Дисплей	Причина	Решение
E1	Въздушната пробка е извадена.	Поставете здраво въздушната пробка. Вижте раздел 3.1.
	Маншетът е поставен твърде хлабаво.	Поставете маншета плътно. Вижте раздел 3.1.
	Изтичане на въздух от маншета.	Заменете маншета с нов. Вижте раздел 5.3.
E2	Движение по време на измерването и маншетът не е напомпан достатъчно.	Повторете измерването. Стойте неподвижно и не говорете по време на измерване. Вижте раздел 3.3.
		Ако „E2“ се появи многократно, напомпайте маншета ръчно с 30 до 40 mmHg над стойността от предишното измерване. Вижте раздел 3.3.
E3	Маншетът е напомпан над 299 mmHg при ръчно напомпване.	Не надуйте маншета над 299 mmHg. Вижте раздел 3.3.
E4	Движение по време на измерването.	Повторете измерването. Стойте неподвижно и не говорете по време на измерване. Вижте раздел 3.3.
E5	Дрехите влизат в съприкосновение с маншета.	Свалете всички дрехи, които пречат на измерването. Вижте раздел 3.1.
E <sub>r</sub>	Грешка в устройството.	Свържете се с вашия търговец или дистрибутор на OMRON.

## 4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

### 4.2 Отстраняване на проблеми

Проблем	Причина	Решение
Резултатите от измерването са изключително високи (или ниски).	Маншетът е поставен твърде хлабаво.	Поставете маншета плътно. Вижте раздел 3.1.
	Движение или говорене по време на измерването.	Стойте неподвижно и не говорете по време на измерване. Вижте раздел 3.3.
	Дрехите влизат в съприкосновение с маншета.	Свалете всички дрехи, които пречат на измерването. Вижте раздел 3.1.
Налягането в маншета не се покачва.	Въздушната пробка не е добре свързана с апарата.	Уверете се, че въздухопроводът е правилно свързан. Вижте раздел 3.1.
	Изтичане на въздух от маншета.	Заменете маншета с нов. Вижте раздел 5.3.
Маншетът изпуска въздух много бързо.	Маншетът е поставен хлабаво.	Поставете маншета правилно така, че плътно да обгръща ръката. Вижте раздел 3.1.
Измерването е невъзможно или резултатите са твърде ниски или твърде високи.	Маншетът не е напомпан достатъчно.	Напомпайте маншета с 30 до 40 mmHg над стойността от предишното измерване. Вижте раздел 3.3.

**BG**

## 4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

Проблем	Причина	Решение
Нищо не се случва при натискане на бутоните.	Батериите са празни.	Сменете батериите с нови. Вижте раздел 2.1.
	Батериите са поставени неправилно.	Поставете батериите правилно, спазвайки полярността (+/-). Вижте раздел 2.1.
Други проблеми.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Натиснете бутона START/STOP и повторете измерването.</li><li>• Сменете батериите с нови.</li></ul> Ако проблемът продължи да съществува, свържете се с вашия търговец или дистрибутор на OMRON.	

## 5. Поддръжка и съхранение

### 5.1 Поддръжка

За да предпазите апарата от повреди, моля, съблюдавайте следното:

- Приберете апарата и компонентите му на чисто, безопасно място.
- Не използвайте абразивни или летливи почистващи препарати.
- Не измивайте и не потапяйте апарата и негови компоненти във вода.
- Не използвайте бензин, разреждатели или подобни разтворители за почистване на апарата.



- Използвайте мека и суха кърпа или мека и навлажнена кърпа и неутрален почистващ препарат за почистване на апарата и маншета.
- Промени или модификации, които не са одобрени от производителя, ще направят невалидна гаранцията за потребителя. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Свържете се с вашия търговец на дребно или дистрибутор на OMRON.

#### Настройка и сервис

- Точността на този апарат е внимателно тествана и той е създаден за дълъг технически живот.
- Препоръчва се проверка на апарата на всеки 2 години, за да се осигури правилно функциониране и точност при измерването. Консултирайте се с вашия търговец на дребно или дистрибутор на OMRON.

BG

## 5. Поддръжка и съхранение

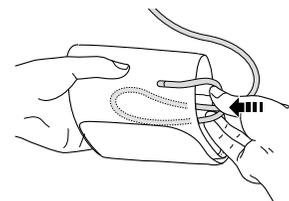
### 5.2 Съхранение

Съхранявайте апарата в чантата, когато не го използвате.

#### 1. Извадете въздушната пробка от накрайника на апарата.

#### 2. Внимателно сгънете въздухопровода и маншета.

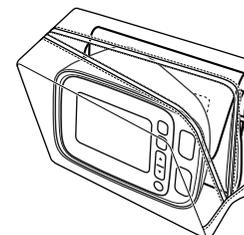
**Забележка:** Не прегъвайте въздухопровода прекалено много.



#### 3. Поставете апарата и маншета в чантата за съхранение.

Не прибирайте уреда при следните случаи:

- Ако апаратът е мокър.
- На места, изложени на екстремни температури, с висока влажност, директна слънчева светлина, прах или изпарения, причиняващи корозия.
- На места, подложени на вибрации, удари или под наклон.



## 5. Поддръжка и съхранение

### 5.3 Допълнителни медицински принадлежности

(в рамките на директивата на ЕО относно медицинските изделия 93/42/ЕИО)

#### Маншет

Обиколка на ръката 22–42 cm



Маншет Easy Cuff  
L-9911729-4  
(Модел: HEM-RML31)

#### Адаптер за променлив ток



Адаптер S-9515336-9



Адаптер UK-9983666-5

BG

## 6. Технически данни

### Описание на продукта

#### Модел

#### Дисплей

#### Метод на измерване

#### Обхват на измерване

#### Точност

#### Напомпване

#### Изпускане на въздух

#### Памет

#### Основни характеристики

#### Захранване

#### Живот на батериите

#### Приложна част

#### Защита срещу електрически удар

#### Работна температура/влажност

#### Температура/влажност/атмосферно налягане при съхранение

#### Клас на защита от прах и влага

#### Тегло

#### Външни размери

#### Дължина на маншета

#### Материал на маншета/въздухопровода

#### Съдържание на комплекта

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане

OMRON M6 AC (HEM-7322-E)

LCD цифров дисплей

Осцилометричен метод

Налягане: от 0 до 299 mmHg

Пулс: от 40 до 180 удара / мин.

Налягане:  $\pm 3$  mmHg

Пулс:  $\pm 5$  % от отчетената стойност

Управлява се от размиа логика с електрическа помпа

Автоматичен клапан за изпускане на налягането

100 измервания с дата и час за всеки потребител (1 и 2)

Постоянен ток 6 V 4 W

4 „AA“ батерии 1,5 V или допълнителен адаптер за променлив ток

(Адаптер S-9515336-9, ЗАХРАНВАНЕ променлив ток 100–240 V 50/60 Hz 0,12 A)

(Адаптер UK-9983666-5, ЗАХРАНВАНЕ променлив ток 100–240 V 50/60 Hz 15 VA)

Приблизително 1 000 измервания (при използване на нови алкални батерии)



= Тип BF



= Клас II ME оборудване (допълнителен адаптер за променлив ток)

+10°C до +40°C / 30 до 85 % относителна влажност

–20°C до +60°C / 10 до 95 % относителна влажност / 700–1060 hPa

IP 20

Апарат: приблизително 380g без батериите

Маншет: Приблизително 170g

Монитор: Приблизително 124 (ш) mm × 90 (в) mm × 161 (д) mm

Маншет Приблизително 145 mm × 594 mm (въздухопровод: 750 mm)

22 до 42 cm

Найлон, полиестер, поливинилхлорид

Апарат, маншет, ръководство за експлоатация, чанта за съхранение,

комплект батерии, адаптер за променлив ток, карта за запис на резултатите

## 6. Технически данни

### Забележки:

- Тези спецификации са предмет на промяна без уведомление.
- В клинично проучване петата фаза е приложена на 85 лица с цел определяне на диастолично кръвно налягане.
- Този апарат не е получил одобрение за използване при бременни пациенти.

## CE0197

BG

- Този апарат изпълнява с разпоредбите на директива ЕО 93/42/ЕИО (директива за медицински устройства) на ЕО.
- Този апарат е конструиран съгласно европейския стандарт EN1060, неинвазивни сфигмоманометри Част 1: Общи изисквания и Част 3: Допълнителни изисквания за електромеханични системи за измерване на кръвно налягане.
- Този апарат на OMRON е произведен под строгата система за качество на OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Япония. Основният компонент за апаратите на OMRON – датчикът за налягане – е произведен в Япония.

## 6. Технически данни

### Важна информация относно електромагнитната съвместимост (ЕМС)

С увеличаване броя на електронните уреди, като компютри и мобилни (клетъчни) телефони, използваните медицински уреди могат да се повлияят от електромагнитните излъчвания на тези уреди. Електромагнитните смущения могат да повлияят на правилната работа на медицинския уред и да се създаде потенциално опасна ситуация.

Медицинските уреди също не трябва да пречат на работата на други уреди.

Стандартът EN60601-1-2:2007 бе приложен с цел да се предотврати опасна за ползвателя работа на апарата чрез регулиране на изискванията за ЕМС (електромагнитна съвместимост). Този стандарт определя нивото на защита към електромагнитните смущения, както и максималното ниво на електромагнитни емисии за медицински уреди.

Този медицински уред, произведен от OMRON HEALTHCARE, отговаря на стандарта EN60601-1-2:2007 по отношение на ниво на защита и емисии.

Въпреки това, трябва да се съблюдават следните неща:

- Не използвайте близо до апарата мобилни (клетъчни) телефони или други уреди, които създават силни електрически или електромагнитни полета. Това може да предизвика неправилна работа на апарата и да създаде потенциално опасна ситуация. Препоръчително е да спазвате минимална дистанция от 7 m. Уверете се, че апаратът работи добре и при по-малко разстояние.

Допълнителна информация за съответствието с EN60601-1-2:2007 може да се получи от OMRON HEALTHCARE EUROPE на адреса, посочен в това ръководство.

Документацията е достъпна и на [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

### Правилно изхвърляне на този продукт

#### (Отпадъчно електрическо и електронно оборудване)

Този символ, показан на опаковката или прилежащите документи, означава, че апаратът не трябва да се изхвърля с другите домакински отпадъци след излизането му от употреба. За да се предотвратят възможни повреди на околната среда или човешкото здраве, причинени от неконтролирано изхвърляне, моля, отделете този от останалите отпадъци и рециклирайте, за да насърчите многократното използване на материалите.

Домакинствата, които използват този апарат, трябва да се свържат с търговеца, откъдето са закупили този продукт или с местната администрация за информация къде могат да предадат този уред за рециклиране. Бизнес потребителите трябва да се свържат с техния доставчик и да се запознаят с условията на договора за покупка. Този продукт не трябва да се изхвърля като отпадък заедно с други промишлени отпадъци.



## 7. Гаранция

Благодаря ви, че закупихте продукт на OMRON. Този продукт е създаден от висококачествени материали и при неговото производство е било обърнато голямо внимание. Той е проектиран така, че да получите пълно удовлетворение, при условие че с него се работи правилно и е поддържан по начина, описан в ръководството за експлоатация.

Този продукт има гаранция от OMRON 3 години след датата на покупка. Правилната конструкция, изработка и материали на този продукт са гарантирани от OMRON. По време на този период на гаранция OMRON безплатно, по отношение на работа и части, ще ремонтира или подмени дефектния продукт или дефектната част.

Гаранцията не покрива следното:

- а. Транспортни разходи и рискове при транспортиране.
  - б. Разходи за ремонт и/или дефекти, възникнали вследствие на ремонти, направени от неоторизирани лица.
  - в. Периодични проверки и поддръжка.
  - г. Неизправност или износване на допълнителни части и други приставки, различни от самото устройството, освен ако не са изрично посочени като гаранционни по-горе.
  - д. Разходи, възникнали поради неприемане на претенция (за тях ще бъде заплащано).
  - е. Щети от какъвто и да е тип, включително персонални, възникнали случайно или от неправилна употреба.
  - ж. Услугата калибриране не е включена в гаранцията.
- з. Допълнителните части имат една (1) година гаранция от датата на покупка. Допълнителните части включват, но не са ограничени до следните елементи: маншет и въздухопровод, адаптер за променлив ток. Ако е необходимо гаранционно обслужване, моля, обърнете се към търговеца, от когото сте закупили продукта или към оторизиран дистрибутор на OMRON. За адреса вижте опаковката на продукта / документа или вашия специализиран търговец.

Ако имате проблем с откриването на сервиси на OMRON, свържете се с нас за информация.

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Ремонт или подмяна в гаранционния период не удължава и не подновява гаранционния период.

Гаранцията ще бъде предоставена само ако се върне пълният комплект на продукта, заедно с оригиналната фактура / касов бон, издаден на клиента от търговеца.

BG

## 8. Полезна информация за кръвното налягане

### Какво представлява кръвното налягане?

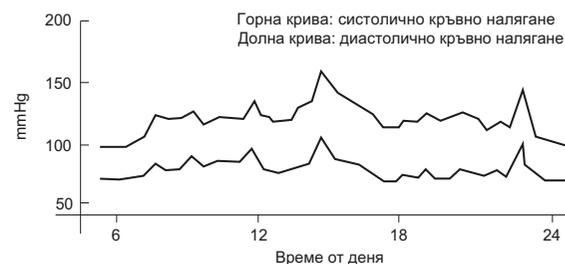
Кръвното налягане е силата на натиска, който кръвта оказва върху стените на артериите. Артериалното кръвно налягане се променя в хода на сърдечния цикъл. Най-високото налягане по време на цикъла се нарича *систолично кръвно налягане*; най-ниското – *диастолично кръвно налягане*. Двете показания за кръвно налягане, *систолично* и *диастолично*, са необходими, за да може лекарят да прецени състоянието на кръвното налягане на пациента.

### Какво е аритмия?

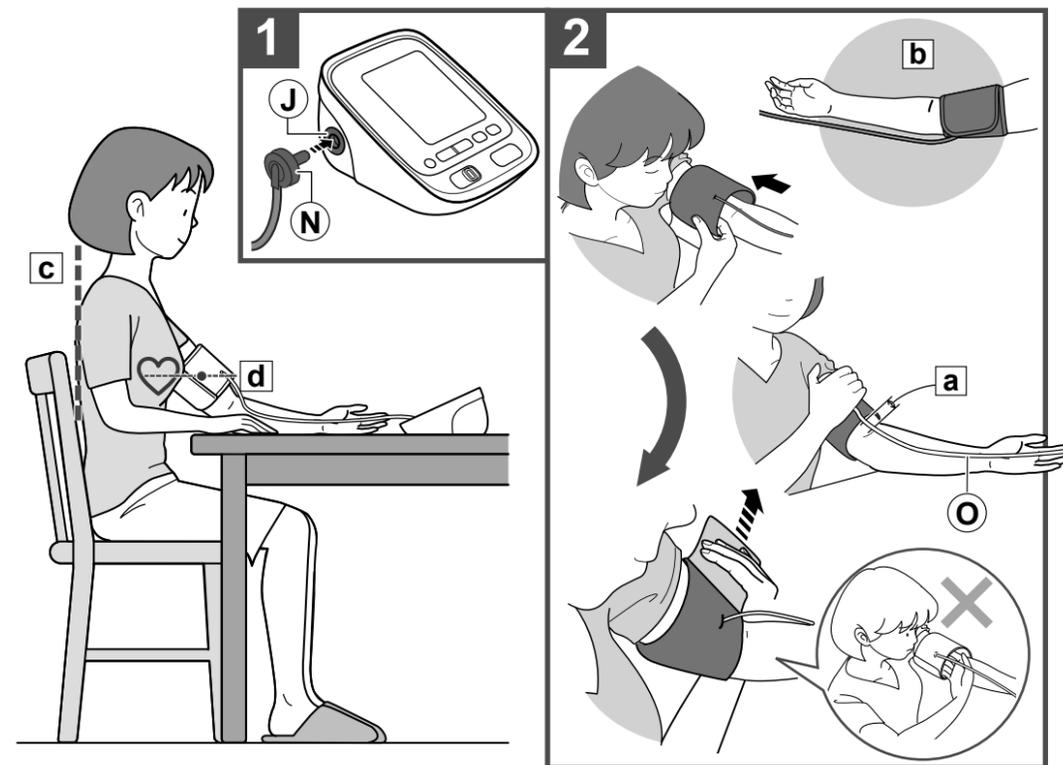
Аритмията е състояние, при което сърдечният ритъм е аномален поради неправилно функциониране на биоелектрическата система, която движи сърцето. Типични симптоми са прескачането на сърцето, преждевременно свиване, аномално бърз (тахикардия) или бавен (брадикардия) пулс.

### Защо се препоръчва измерване на кръвното налягане у дома?

Много фактори, като физическа активност, безпокойство или това през кое време на деня е извършено измерването, могат да повлияят на вашето кръвно налягане. Единично измерване може да не е достатъчно за правилно поставяне на диагноза. Поради това най-добре е да правите измерванията по едно и също време всеки ден, за да получите точна индикация за промени в кръвното налягане. Кръвното налягане обикновено е ниско сутрин и се увеличава от обяд до вечерта. То е по-ниско през лятото и по-високо през зимата.



Пример: колебание в рамките на деня (мъж, 35-годишен)



## Съдържание

Благодарим Ви за закупуването на автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане OMRON M6 AC. OMRON M6 AC е компактен, напълно автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане, действащ на осцилометричен принцип. Той измерва кръвното налягане и пулса лесно и бързо. За удобно, контролирано напompване без нуждата от предварително настройване на налягането и повторно напompване, в този апарат се използва технологията „IntelliSense“.

### Употреба по предназначение

Този апарат е цифров апарат, предназначен за използване при измерването на кръвно налягане и пулс на възрастни пациенти, които могат да разберат това ръководство, и имат обиколка на ръката в диапазона, отпечатан на маншета. Апаратът отчита наличието на неравномерен сърдечен пулс по време на измерване и извежда предупредителен сигнал със стойността от измерването.

### Важна информация за безопасност ..... 1

1. Опознайте вашия апарат ..... 4
2. Подготовка за работа ..... 7
  - 2.1 Инсталиране на батериите ..... 7
  - 2.2 Използване на адаптера за променлив ток ..... 8
  - 2.3 Настройка на датата и часа ..... 9
3. Използване на апарата ..... 10
  - 3.1 Поставяне на маншета ..... 10
  - 3.2 Как да седите правилно ..... 11
  - 3.3 Измерване ..... 12
  - 3.4 Използване на функцията „Памет“ .. 14

### 4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности ..... 19

- 4.1 Съобщения за грешка ..... 19
- 4.2 Отстраняване на проблеми ..... 21

### 5. Поддръжка и съхранение ..... 23

- 5.1 Поддръжка ..... 23
- 5.2 Съхранение ..... 24
- 5.3 Допълнителни медицински принадлежности ..... 25

### 6. Технически данни ..... 26

### 7. Гаранция ..... 29

### 8. Ползена информация за кръвното налягане ..... 30

 Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате апарата. Моля, запазете за бъдещи справки. За по-конкретна информация относно вашето кръвно налягане, **КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ ЛЕКАР.**

